

Boas Práticas

Universität Hamburg

1. Título

“Éveil aux langues” para adultos

2. Breve descrição da experiência

A presente atividade fez parte de um seminário universitário de Master, da Universidade de Hamburgo, junto de futuros professores de Espanhol como Língua Estrangeira. O seminário em que esta prática foi integrada designava-se “Abordagens plurais das línguas e das culturas em sala de aula”. As moderadoras foram: Santa Vaquero Lázaro, Mirja Hellwig, Maria Laura Alvarez e Melissa Meyer. Os destinatários da moderação foram os restantes colegas do curso. Esta atividade teve a duração de 90 minutos.

Através de recolha e apresentação, em grupo-turma, de materiais e/ou situações multilingues e/ou plurilingues da vida quotidiana, discutiu-se o papel e o valor do contacto com diferentes línguas no contexto familiar, escolar/universitário, profissional ou outros mais alargados. Seguiu-se, posteriormente: i) a distribuição de uma lista de palavras altamente conotadas (geralmente neologismos e estrangeirismos) na “LM”, usadas na vida quotidiana e em diferentes espaços sociais (incluindo mediatizados), tais como “guerra preventiva”, “bomba inteligente”, “terceiro-mundista”, “sidoso” ou “vítimas inocentes”; ii) um momento de “thinking-paring-sharing” em que os destinatários da ação: refletiram individualmente sobre o eventual significado daquelas palavras/expressões, partilharam as suas inferências em pares e discutiram, em grande grupo, as conclusões acerca dos possíveis significados ideológico; iii) finalmente, uma fase de alargamento da lista, em que os participantes refletiram sobre o mesmo tipo de frases e expressões na LE.

3. Objetivos

- reconhecer a influência de várias línguas na vida quotidiana.
- interrogar o uso ideologicamente marcado de determinadas frases e expressões da vida quotidiana, quer na LM (ou maioritária), quer na LE.

4. Público –alvo- (especificar grupo/idade/ano de escolaridade, se for escola)

Público adulto (estudantes universitários ou em cursos de pós-graduação).

5. Contexto (instituição)

Universidade de Hamburgo.

6. Recursos utilizados

Power point
Objetos da vida quotidiana
Imagens/fotografias
Vídeo (You Tube)
Fotocópia com lista de palavras/expressões

7. Número de pessoas que alcança

1 a 5	6 a 15	16 a 24
+25	+100	+500
+50	+250	Outros

8. Ambiente em que se desenvolveu

Família	Escola	Trabalho	Biblioteca
Outros (especificar) Universidade			

9. Pontos fortes a destacar e porquê

- A recolha dos elementos a trazer para a primeira fase do trabalho pode ser feita em qualquer contexto da vida quotidiana, mostrando a permeabilidade da diversidade linguística;
- Pretende-se mostrar a omnipresença da diversidade linguística na vida quotidiana, ilustrando os valores e funções dessa diversidade (informação, valores estéticos, valores educativos, valores democráticos, ...);
- A fase de inferência de sentido de palavras/expressões com carga ideológica leva os participantes a interrogar o uso social da linguagem, assim como o aproveitamento e a manipulação política que dela se faz;
- A intervenção decorre em modo bilingue.

10. Pontos frágeis a destacar e porquê

- A não ser que seja diretamente solicitado, os participantes têm tendência a centrar-se em palavras/expressões da língua maioritária, relegando expressões da LE para segundo plano;
- Nota-se dificuldade em interrogar a carga ideológica, simbólica, ..., em LE;

11. Os resultados alcançados são os esperados? Por quê?

Sim. Os participantes destacaram, nos questionários avaliativos da sessão, o valor de considerar a abordagem de “Éveil aux Langues” junto dos públicos adultos (sem restringir a públicos infantis), de forma a promover a reflexão sobre o uso, não só da LE, como também da LM.

12. Sugestões de melhoria/complementaridade/expansão

O moderador da atividade deve trazer já preparada uma lista de palavras na LE, de forma a completar a lista de palavras eventualmente pensada pelos participantes.

13. Grau de satisfação dos participantes (os participantes reagem positivamente às atividades?)

– coloque uma cruz, sendo 1 não se envolvem e 5 envolvem-se bastante.

1__ 2__ 3__ 4__ ~~5__~~

14. Grau de inovação (as atividades são criativas e inovadoras?)

– coloque uma cruz, sendo 1 não são inovadoras e 5 são bastante inovadoras.

1__ 2__ 3__ 4__ ~~5__~~

15. Usabilidade (os recursos são de fácil utilização?)

– coloque uma cruz, sendo 1 não são de fácil utilização e 5 são bastante fáceis de utilizar.

1__ 2__ 3__ 4__ ~~5__~~

16. Valor acrescentado (tem potencialidade para provocar mudanças nos contextos?)

– coloque uma cruz, sendo 1 não promove nenhuma mudança nos contextos e 5 promove uma mudança muito grande.

1_ 2_ 3_ 4_ ~~5_~~**Informações de contato:****Centro escolar o instituição:** Universität Hamburg**Pessoa de contato:** Sílvia Melo-Pfeifer**Endereço postal:****Correo electrónico:** silvia.melo-pfeifer@uni-hamburg.de**Telefone:****Web:**